

The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.

The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "terry@3lines.org".

[ordinal] Chapter
Daih Jeung
 第 1 章

I Already * My Words Put
Ngóh Yíh-gīng Bá Ngóh-dīk Wah Fong
 “我 已經 把 我的 話 放
 * Your Mouth In
Joih Néih Háu Jūng...
 在 你 口 中 ”

Bible say There is * friend however compare with
Sing-gīng syut Yáuh dīk pàhng-yáuh keuk béi
 聖經 說：“有的 朋友 卻 比
 brother more intimate/close Proverbs You have
hīng-daih gang chān-maht Jām-yihh Néih yáuh
 兄弟 更 親密 ” (箴言 18:24) 你 有
 such/like this * friend True friend * say
jéh-yeuhng dīk pàhng-yáuh mā Jān pàhng-yáuh só syut
 這 樣 的 朋 友 嗎？真 朋 友 所 說
 * you can rest assured/be at ease believe If he
dīk néih hó-yíh fong-sām sēung-seun Yùh-gwó tā
 的，你 可 以 放 心 相 信 。 如 果 他
 tell you some/certain fine/pretty good * thing or he
gou-sou néih yāt-sē méih-hóu dīk sih waahk tā
 告 訴 你 一 些 美 好 的 事 或 他

soon will do some/a certain MW thing you also will not
 jēung-yiu jough máuh gihn sih néih dōu bāt-wúih
 將要做某件事，你都不會
 doubt If he give you advice you likely
 wàaih-yih Yùh-gwó tā káp néih jūng-gou néih daaih-koi
 懷疑。如果他給你忠告，你大概
 also/even will accept furthermore accordingly [?] go do
 dōu wúih jip-sauh bihng jiu-jeuhk heui jough
 都會接受，並照着去做，
 because facts repeatedly prove he always
 yān-wàih sih-saht léuih-léuih jing-mihng tā jūng-sih
 因為事實屢屢證明，他總是
 */in behalf of you consider [interests of others] even give/put forward
 wàih néih jeuhk-séung jik-sí tàih-chēut
 為你想着，即使提出
 advice also is for your benefit He
 hyun-gou yáh sih wàih-liuh néih-dīk yīk-chyu Tā
 勸告也是為了你的益處。他
 hope for/wish for your blessing [?] you also wish him well
 hēi-mohng néih hahng-fūk néih yáh hēi-mohng tā hóu...
 希望你幸福，你也希望他好，
 this way your friendship then/just will
 jéh-yeuhng néih-mùhn-dīk yáuh-yih jauh wúih
 這樣，你們的友誼就會
 long-term/permanently
 chēuhng-gáu
 長久。

From many respects/aspects to speak of [?] receive/accept
 2 Chùhng héui-dō fōng-mihn lòih-syut sauh
 從許多方面來說，受
 God's appointment to go write Bible * men all
 Seuhng-dai yahm-yuhng heui sé Sing-gīng dīk yáhn dōu
 上帝任用去寫聖經的人都
 are your good friends-wise companions They say * words
 sih néih-dīk lèuhng-páhng-yīk-yáuh Tā-mùhn syut dīk wah
 是你的良朋益友。他們說的話，
 you can rely upon/rest assured believe/have faith in furthermore
 néih hó-yih fong-sām sēung-seun bihng
 你可以放心相信，並

firmly believe their words to you be beneficial Ancient times
kok-seun tā-mùhn-dīk wah deui néih yáuh-yīk Gú-doih
確信 他們的 話 對 你 有益 。 古代

* Israelites ought to/should also believe by
dīk Yīh-sīk-liht-yáhn léih-yīng yáh yihng-wàih sauh
的 以色列人 理應 也 認為 ， “ 受

holy spirit inspire/moved [?] * God */s words speak
sing-lihng gám-duhng bá Seuhng-dai dīk wah syut
聖靈 感動 ， 把 上帝 的 話 說

*/out * men also are this way/such *
chēut-lòih dīk yàhn yáh sih jéh-yeuhng dīk
出來 ” 的 人 也 是 這樣 的

good friends-wise companions 2 Peter
lèuhng-páhng-yīk-yáuh Bèi-dāk Hauh-syū
良朋益友 。 (彼得後書 1:20, 21)

Among them one write down God */s words * man is
Kèih-jūng yāt-go sé-hah Seuhng-dai dīk wah dīk yàhn sih
其中 一個 寫下 上帝 的 話 的 人 是

Jeremiah God appoint him write[-ed] page space
Yèh-leih-máih Seuhng-dai yahm-yuhng tā sé-liúh pīn-fūk
耶利米 。 上帝 任用 他 寫了 篇幅

longest * book of the prophets [?] namely
jeui-chèuhng... dīk sīn-jī-syū jīk
最長 的 先知書 ， 即

Jeremiah also appoint him write[-ed]
Yèh-leih-máih-syū yáh yahm-yuhng tā sé-liúh
耶利米書 ， 也 任用 他 寫了

Lamentations and other two MW book
Yèh-leih-máih-ōi-gō wòh lihng-ngoih léuhng gyún syū
耶利米哀歌 和 另外 兩 卷 書 。

Why you for/to Bible in * write/be written *
1, 2. Wáih-sahm-mō néih deui Sing-gīng léuih só sé dīk
為甚麼 你 對 聖經 裏 所 寫 的

words have faith/confidence
wah yáuh seun-sām
話 有 信心 ？

Some see Bible * people believe
3 Yáuh-sē hon... Sing-gīng dīk yàhn yihng-wàih
有些 看 聖經 的 人 認為 ，

Jeremiah and Lamentations only invariably
 Yèh-leih-máih-syū wòh Yèh-leih-máih-òì-gō jì-sih yāt-meih
 耶利米書 和 耶利米哀歌 只是 一味
 foretell disaster invariably stern words warn people
 yuh-gou jōi-naahn yāt-meih yihm-chih gíng-gaai yàhn
 預告 災難 , 一味 嚴詞 警誡 人 ,
 therefore think with themselves doesn't have personal/first-hand
 yān-chí gok-dāk gān jih-géi muht-yáuh chit-sān
 因此 覺得 跟 自己 沒有 切身
 relevance/connection Their opinion correct
 gwāan-haih Tā-mùhn-dīk hon-faat deui mā
 關係 。 他們的 看法 對 嗎?

Jeremiah indeed/to be sure frank & straightforward */-ly
 4 Yèh-leih-máih sihng-yihh jihk-yihh-bāt-wáih deih
 耶利米 誠然 直言不諱 地
 warn/admonish and exhort people but true friend
 gíng-gou wòh hyun-gaai yàhn daahn jān pàhng-yáuh
 警告 和 勸誡 人 , 但 真 朋友
 sometimes not also will like this/this way do Even
 yáuh-sih bāt yáh wúih jéh-yeuhng jough mā Sahn-ji
 有時 不 也 會 這樣 做 嗎? 甚至
 Jesus also will/be sure to like this treat friends
 Yèh-sōu yáh wúih jéh-yeuhng deui-doih pàhng-yáuh
 耶穌 也 會 這樣 對待 朋友 。
 When apostles show bad/unhealthy * attitude when
 Dōng sí-tòuh hín-chēut bāt-lèuhng dīk taai-douh sih
 當 使徒 顯出 不良 的 態度 時 ,
 Jesus straightforward/frank */-ly correct them
 Yèh-sōu táan-sēut deih gáu-jing tā-mùhn
 耶穌 坦率 地 糾正 他們 。

Mark Although like that Jesus *
 Máh-hó-fūk-yām Sēui-yihh yùh-chí Yèh-sōu só
 (馬可福音 9:33-37) 雖然 如此 , 耶穌 所
 say * main/principal message is positive * can
 syut dīk jyú-yiu seun-sīk sih jik-gihk dīk hó-yih
 說 的 主要 信息 是 積極 的 , 可以
 help people understand how */[condition]/only then
 bōng-joh yàhn mihng-baahk jám-yeuhng chòih
 幫助 人 明白 怎樣 才

can meet with/receive God's approval and/also/furthermore */in
nàhng mùhng Seuhng-dai gā-héui bihng joih
能 蒙 上帝 嘉許， 並 在

the future gain blessings Matthew
meih-lòih dāk-fūk Māh-taai-fūk-yām
未來 得福。(馬太福音 5:3-10, 43-45)

Jeremiah * write */[things] also are like this/this sort He write
Yèh-leih-máih só sé dīk yáh sih jéh-yeuhng Tā sé
耶利米 所寫 的 也 是 這 樣。他 寫

* books/scrolls all/also are Bible * one part
dīk syū-gyún dōu sih Sing-gīng dīk yāt bouh-fahn
的 書卷 都 是 聖 經 的 一 部 分，

concerning correction/redress very much have benefit
deui-yū gáu-jing hán yáuh yīk-chyu
對 於 “ 糾 正 ” 很 有 益 處。

2 Timothy * Jeremiah and
Tàih-mō-taai-hauh-syū Joih Yèh-leih-máih-syū wòh
(提摩太後書 3:16) 在 耶利米書 和

Lamentations in Jeremiah indeed
Yèh-leih-máih-ōi-gō léuih Yèh-leih-máih kok-saht
耶利米哀歌 裏， 耶利米 確 實

clear/distinct */-ly point out Jehovah how
chīng-chó deih jí-chēut Yèh-wòh-wàh jám-yeuhng
清 楚 地 指 出， 耶 和 華 怎 樣

view/see/regard those claim/profess venerate & worship [?] him but
hon... nāh-sē sīng-chīng gīng-fuhng tā daahn
看 那 些 聲 稱 敬 奉 他 但

actually/in fact practise evil things deserve the punishment
kèih-saht gwaan-hàhng..... ok-sih jeuih-yáuh-yīng-dāk
其 實 慣 行 惡 事、 罪 有 應 得

* people however these two MW books */ contents also
dīk yáhn hó-sih jéh léuhng gyún syū dīk noi-h-yùhng yáh
的 人， 可 是， 這 兩 卷 書 的 內 容 也

give people hope point out we */in future
yúh yáhn hēi-mohng jí-chēut ngóh-mùhn joih meih-lòih
予 人 希 望， 指 出 我 們 在 未 來

can receive what blessings Jeremiah *
hó-yih dāk-dou sahm-mō fūk-lohk Yèh-leih-máih só
可 以 得 到 甚 麼 福 樂。 耶 利 米 所

write down * some prophecies related to [?] God with his
gei dīk yāt-sē yuh-yih gwāan-fùh Seuhng-dai gān tā
記 的 一 些 預 言， 關 乎 上 帝 跟 他

people contact/association */'s development */so that prophecies */
jī-màhn gāu-wóhng dīk faat-jín yih yuh-yihm dīk
子民 交往 的 發展 , 而 預言 的

fulfilment [?] with us have direct/immediate bearing/connection
ying-yihm gān ngóh-mùhn yáuh jīh-jip gwāan-haih
應驗 跟 我們 有 直接 關係 。

Furthermore these two MW books have not a little content
Chí-ngoih jéh léuhng gyún syū yáuh bāt-síu noi-hyùhng
此外 , 這 兩 卷 書 有 不少 內容

also/even very positive make a person feel encouraged Please
dōu sahp-fān jīk-gīhk lihng-yàhn gú-móuh Ching
都 十分 積極 、 令人 鼓舞 。（ 請

read Jeremiah
duhk Yèh-leih-máih-syū
讀 耶利米書 31:13, 33; 33:10, 11;

Lamentations

Yèh-leih-máih-ōi-gō
耶利米哀歌 3:22, 23)

Some people for/to Jeremiah and
3, 4. Yáuh-sē yáhn deui Yèh-leih-máih-syū wòh
有些 人 對 耶利米書 和

Lamentations have what opinion/outlook/view
Yèh-leih-máih-ōi-gō yáuh sahm-mō hon-faat ?
耶利米哀歌 有 甚麼 看法 ?

Why say their ideas/opinions +/[they are!] mistaken/wrong
Wáih-sahm-mō syut tā-mùhn-dīk séung-faat sih cho
為甚麼 說 他們的 想法 是 錯

+/*
dīk
的?

We these days * God's people among
5 Ngóh-mùhn yihh-gām joih seuhng-dai jī-màhn jūng...
我們 現今 在 上帝 子民 中

* enjoy * blessings as well as our future/prospect
só héung dīk fūk-fān yih-kahp ngóh-mùhn-dīk chihn-tòuh
所 享 的 福分 , 以及 我們的 前途 ,

also/both with Jeremiah * write */[things] intimate
dōu gān Yèh-leih-máih só sé dīk maht-chit
都 跟 耶利米 所 寫 的 密切

related We enjoy * one blessing
 sēung-gwāan Ngóh-mùhn héung-yáuh dik yāt-go fúk-fān
 相關 。 我們 享有 的 一個 福分，
 just is be able to with brothers sisters
 jauh-sih nàhng-gau gān daih-hīng jí-muih
 就是 能够 跟 弟兄 姊妹
 unite as one [?] Jeremiah */s words motivate [?]
 tyúhn-git-hahp-yāt Yèh-leih-máih dik wah tēui-duhng
 團結合一 。 耶利米 的 話 推動
 us strengthen/solidify with brothers sisters *
 ngóh-mùhn gúng-gu gān daih-hīng jí-muih dik
 我們 鞏固 跟 弟兄 姊妹 的
 relationship encourage us put into practice apostle Paul's
 gwāan-haih gīk-laih ngóh-mùhn saht-chihhn sí-tòuh Bóu-lòh
 關係 ， 激勵 我們 實踐 使徒 保羅
 following * advice Brothers you [plural] must
 yíh-hah dik hyun-gou Daih-hīng-mùhn néih-mùhn yiu...
 以下 的 勸告：“ 弟兄們 ， 你們 要
 maintain/preserve joy & happiness [?] take/accept correction/redress take/accept
 bóu-chih héi-lohk jip-sauh gáu-jing jip-sauh
 保持 喜樂 ， 接受 糾正 ， 接受
 comfort be of one mind coexist in harmony [?]
 ōn-wai tùhng-sām-hahp-yi wòh-muhk-guhng-chyu
 安慰 ， 同心合意 ， 和睦共處 。

Like this kindheartedness peace * God
 Jéh-yeuhng yàhn-oi wòh-pihng dik Seuhng-dai
 這樣 ， 仁愛 和平 的 上帝
 then/[emphasis] will/certainly with you [plural] be together
 jauh bīt yúh néih-mùhn tùhng-joih
 就 必 與 你們 同在 。”

2 Corinthians In addition we
 Gō-làhm-dō Hauh-syū Chí-ngoih ngóh-mùhn
 (哥林多後書 13:11) 此外 ， 我們
 proclaim * message and/with Jeremiah * write
 chyùhn-góng dik seun-sīk gān Yèh-leih-máih só sé
 傳講 的 信息 跟 耶利米 所 寫
 */[things] also very similar Although we tell
 dik yáh hán sēung-chíh Sēui-yíhn ngóh-mùhn gou-sou
 的 也 很 相似 。 雖然 我們 告訴
 people be in effect/in force system already enter final phase
 yàhn yíhn-háhng jai-douh yíh jeun-yahp muht-kèih
 人 現行 制度 已 進入 末期 ，

end/finish soon/before long arrive/come but our
 jūng-git faai-yiu lòih-dou daahn ngòh-mùhn-dīk
 終結 快要 來到， 但 我們的
 message still/yet positive */[one] can help people
 seun-sīk wáahn-sih jīk-gihk dīk nàhng bōng-joh yàhn
 信息 還是 積極 的， 能 幫助 人
 see why mankind */s future prospects a MW
 hon-chēut wáih-sahm-mō yàhn-leuih dīk chihh-gíng yāt pin
 看出 為甚麼 人類 的 前景 一片
 bright/promising Not only be like this/so concerning daily/day-to-day
 gwōng-mihng Bāt-daahn jéh-yeuhng gwāan-yū yaht-sèuhng
 光明 。 不但 這樣， 關於 日常
 living/life we can from Jeremiah */s
 sāng-wuht ngòh-mùhn hó-yíh chùhng Yèh-leih-máih dīk
 生活， 我們 可以 從 耶利米 的
 words gain/obtain not a little enlightenment/benefit His experiences
 wah dāk-jeuhk bāt-siu gaau-yīk Tā-dīk gīng-lihk
 話 得着 不少 教益 。 他的 經歷
 and proclaim * message show our
 wòh chyùhn-góng dīk seun-sīk hín-sih ngòh-mùhn-dīk
 和 傳講 的 信息 顯示， 我們的
 circumstances and/with his have many similar *
 chihng-fong gān tā yáuh héui-dō sēung-chíh dīk
 情況 跟 他 有 許多 相似 的
 parts/respects Concerning this point there is no harm in examine/consider
 deih-fōng Gwāan-yū jéh díng bāt-fòhng hon-hon
 地方 。 關於 這點， 不妨 看看
 this MW outstanding prophet */s background and assignment
 jéh waih yāu-sau sīn-jī dīk bui-gíng wòh yahm-mouh
 這位 優秀 先知 的 背景 和 任務 。
 God to this MW prophet say [-have] I already
 Seuhng-dai dei jéh waih sīn-jī syut-gwo Ngòh yih-gíng
 上帝 對 這位 先知 說過：“我 已經
 * my words put * your mouth in
 bá ngòh-dīk wah fong joih néih háu jūng...
 把 我的 話 放 在 你 口 中 。”
 Jeremiah
 Yèh-leih-máih-syū
 (耶利米書 1:9)

Jeremiah * write * for/to us have what
 5 · Yèh-leih-máih só sé dīk deui ngóh-mùhn yáuh sahm-mō
 耶利米 所 寫 的 對 我們 有 甚麼
 value
 ga-jihk
 價值 ?

Be parents */[ones] see baby soon
 6 Jough fuh-móuh dīk hon-gin bóu-bóu faai-yiu
 做 父母 的 看見 寶寶 快要
 be born both will often consider/think about [?] baby */s
 chēut-sāng dōu wúih bāt-sih séung-séung bóu-bóu dīk
 出生 , 都 會 不 時 想想 寶寶 的
 future Baby will be MW what/how * person He
 meih-lòih Bóu-bóu wúih sih go jám-yeuhng dīk yáhn Tā
 未來 : 寶 寶 會 是 個 怎 樣 的 人 ? 他
 will for/to what feel interest Will choose
 wúih deui sahm-mō gám hing-cheui Wúih syún-jaahk
 會 對 甚 麼 感 興 趣 ? 會 選 擇
 what trade/business/profession Will have what
 sahm-mō hòhng-yihp Wúih yáuh sahm-mō
 甚 麼 行 業 ? 會 有 甚 麼
 achievement Your parents probably/likely also
 sihng-jauh Néih-dīk fuh-móuh hó-nàhng yáuh
 成 就 ? 你 的 父 母 可 能 也
 consider/ponder [-have] these questions Jeremiah */s
 séung-gwo jéh-sē mahn-tàih Yèh-leih-máih dīk
 想 過 這 些 問 題 。 耶 利 米 的
 parents certainly also like this consider/ponder [-have]
 fuh-móuh bīt-dihng yáuh jéh-yeuhng séung-gwo
 父 母 必 定 也 這 樣 想 過 。
 However Jeremiah */s circumstances comparatively
 Bāt-gwo Yèh-leih-máih dīk chihng-fong béi-gau
 不 過 , 耶 利 米 的 情 況 比 較
 special Why * Because even universe
 dahk-biht Wáih-sahm-mō nē... Yān-wáih lih yúh-jauh
 特 別 。 為 甚 麼 呢 ? 因 為 連 宇 宙
 * Creator also follow closely Jeremiah */s
 dīk Chong-jouh-jyú yáuh gwāan-jyu Yèh-leih-máih dīk
 的 創 造 主 也 關 注 耶 利 米 的

whole life [?] and activity Please read Jeremiah
yāt-sāng wòh wuht-duhng Ching duhk Yèh-leih-máih-syū
一生和活動。(請讀耶利米書
1:5)

Jeremiah be born in Jerusalem
7 Yèh-leih-máih chēut-sāng yū Yèh-louh-saat-láahng
耶利米 出生 於 耶路撒冷
north side a priest */'s family God especially
bāk-mihn yāt-go jai-sī dīk gā Seuhng-dai dahk-biht
北面 一個 祭司 的 家。上帝 特別
pay close attention to this child he still not be born
gwāan-jyu jéh-go hàaih-jí tā wàahn muht chēut-sāng
關注 這個 孩子, 他 還 沒 出生,
God just use know in advance ability
Seuhng-dai jauh wahn-yuhng yuh-jī nàhng-lihk
上帝 就 運用 預知 能力
to see he will be qualified for prophet */'s position At that time
hon-chēut tā wúih sīng-yahm sīn-jí dīk jīk-fahn Dōng-sih
看出 他 會 勝任 先知的 職分。當時
is B.C.E. century mid- +/for
sih Gūng-yùhn-chihh sai-géi jūng-yihp deui
是 公元前 7 世紀 中葉, 對
Judah [nation] +/part this is one MW very not
Yàuh-daaiah-gwok lòih-syut jéh sih yāt dyuhn hán bāt
猶大國 來說, 這 是 一 段 很 不
happy * period of time because Manasseh king */'s
yùh-faai dīk sih-kèih yān-wàih Mách-nàh-sāi wòhng dīk
愉快的 時期, 因為 瑪拿西 王 的
rule/governance extremely/very corrupt Please see page
túng-jih sahp-fān fuh-baaih Ching hon... yihp
統治 十分 腐敗。(請看 19 頁)
Manasseh is the king years during/period of time * do
Mách-nàh-sāi jok-wòhng nihh kèih-gāan só jough
瑪拿西 作王 55 年, 期間 所做
*/[things] mostly all be Jehovah regard as
dīk daaih-bouh-fahn dōu beih Yèh-wòh-wàh sih-wàih
的 大部分 都 被 耶和華 視為
evil things Manasseh */'s son Amon ascend the throne after
ok-sih Mách-nàh-sāi dīk yih-jí A-mùhn dāng-gēi hauh
惡事。瑪拿西 的 兒子 亞們 登基 後

also practise/habitually do [?] evil things 2 Kings
yáh gwaan-hàhng..... ok-sih Liht-wòhng-géi Háh
也 慣行 惡事 。 (列王紀下

Afterwards Josiah inherit
Hauh-lòih Yeuk-sāi-a gai-sihng
21:1-9, 19-26) 後來 , 約西亞 繼承

throne rule Judah circumstances
wòhng-waih túng-jih Yàuh-daaiah chihng-fong
王位 統治 猶大 , 情況

arise/appear [-ed] great */-ly change Josiah king
chēut-yihh-liúh chùhng-daaiah dīk góu-bin Yeuk-sāi-a wòhng
出現了 重大 的 改變 。 約西亞 王

seek Jehovah */up to reign/be on the throne [ordinal]
chàhm-kàuh Yèh-wòh-wáh dou joih-waih daih
尋求 耶和華 , 到 在位 第 18

year eliminate/clean up [-ed] internal/civil idolatry/worship idols *
nihn sūk-chīng-liúh gwok-noih baai-ngáu-juehng dīk
年 肅清了 國內 拜偶像 的

matters/things Jeremiah */s parents certainly */because of
sih Yèh-leih-máih dīk fuh-móuh bīt-dihng wàih
事 。 耶利米 的 父母 必定 為

this MW matter feel happy Then * Josiah's
jéh gihn sih gám-dou gōu-hing Jauh joih Yeuk-sāi-a
這 件 事 感到 高興 。 就 在 約西亞

rule during God appoint Jeremiah
túng-jih kèih-gāan Seuhng-dai wái-yahm Yèh-leih-máih
統治 期間 , 上帝 委任 耶利米

perform/carry out duties 2 Chronicles
jāp-hàhng jīk-mouh Lihk-doih-ji Háh
執行 職務 。 (歷代志下 34:3-8)

We how know God especially
6, 7. Ngóh-mùhn jám-mō jī-douh Seuhng-dai dahk-biht
我們 怎麼 知道 上帝 特別

pay close attention to Jeremiah Jeremiah be born when
gwāan-jyu Yèh-leih-máih Yèh-leih-máih chēut-sāng sih
關注 耶利米 ? 耶利米 出生 時 ,

Judah [nation] */s circumstances what/how
Yàuh-daaiah-gwok dīk chihng-yihng jám-yeuhng
猶大國 的 情形 怎樣 ?

Why *You* *Should* *Read*
Wàih-sahm-mō Néih Yīng-gōi Duhk-duhk
 為甚麼 你 應該 讀讀
Jeremiah *And* *Lamentations*
Yèh-leih-máih-syū Wòh Yèh-leih-máih-ōi-gō
 耶利米書 和 耶利米哀歌 ?

God Choose A MW
Seuhng-dai Gáan-syún Yāt Waih
 上帝 揀選 一位
Spokesman
Doih-yìhn-yàhn
 代言人

God to Jeremiah say I set up
 8 **Seuhng-dai deui Yèh-leih-máih syut Ngóh lahp**
 上帝 對 耶利米 說：“我……立
 you be/serve as [?] the various nations * prophet We not
néih jòuh liht-gwok dīk sīn-jī Ngóh-mùhn bāt
 你 做 列國 的先知。” 我們 不
 clearly understand God so/like this say * time
chīng-chó Seuhng-dai jéh-yeuhng syut dīk sih-hauh
 清楚 上帝 這樣 說的 時候，
 Jeremiah is what age He very possibly soon
Yèh-leih-máih sih sahm-mō nihn-géi Tā hán hó-nàhng faai
 耶利米 是 甚麼 年紀。他 很 可能 快
 years old [-ed] because Levites full years old
seui líuh yān-wàih Leih-meih-yàhn múhn seui
 25 歲 了， 因為 利未人 滿 25 歲
 then can * God */s residence in hold office
jauh hó-yíh joih Seuhng-dai dīk gēui-só léuih gūng-jīk
 就 可以 在 上帝 的 居所 裏 供職。

Numbers In any case/whatever the case Jeremiah
Máhn-sou-gei Mòuh-leuhn-yùh-hòh Yèh-leih-máih
 (民數記 8:24) 無論如何， 耶利米
 answer say Supreme * Ruler [?] Jehovah - I
wùih-ying syut Ji-gōu dīk Jyú-jói Yèh-wòh-wàh a ngóh
 回應 說：“至高的 主宰 耶和華 啊，我

still young not able to speak Jeremiah
 wáahn nihh-hīng bāt-wúih syut-wah Yèh-leih-máih-syū
 還 年輕，不會 說話 〇 (耶利米書
 He not greatly/not very willing to accept prophet */s
 Tā bāt-daaiah yuhn-yi jip-sauh sīn-jī dīk
 1:6) 他 不大 願意 接受 先知的
 responsibility possibly is because he believe himself
 jīk-jaak hó-nāhng sih yān-wàih tā yihng-wàih jih-géi
 職責，可能是 因為 他 認為 自己
 too young or believe prophet */s responsibility
 taai nihh-hīng waahk yihng-wàih sīn-jī dīk jaak-yahm
 太 年輕，或 認為 先知的 責任
 great/weighty moreover must/need to in public/publicly speak
 chúhng-daaiah yih-ché yiu... gūng-hōi faat-yihng
 重大，而且 要 公開 發言，
 think/feel he; himself definitely not competent/be qualified
 gok-dāk jih-géi bihng bāt sīng-yahm
 覺得 自己 並 不 勝任 。

God confer on Jeremiah what responsibility
 8 · Seuhng-dai sauh-yúh Yèh-leih-máih sah-mō jīk-jaak
 上帝 授予 耶利米 甚麼 職責？
 Jeremiah how respond
 Yèh-leih-máih jám-yeuhng wùih-ying
 耶利米 怎樣 回應？

Jeremiah receive commission * time Josiah
 9 Yèh-leih-máih sauh wái-yahm dīk sih-hauh Yeuk-sāi-a
 耶利米 受 委任 的 時候，約西亞
 king rightly with all one's strength clean-out internal/civil
 wòhng jīng chyùhn-lihk sóu-dohng..... gwok-noih
 王 正 全力 掃蕩 國內
 detestable/hateful * wrong religion spread/extend correct/right
 hó-jāng dīk cho-ngh jūng-gaau tēui-gwóng jing-kok
 可憎 的 錯誤 宗教，推廣 正確
 * worship Regardless of Jeremiah and/with
 dīk sùhng-baai Mòuh-leuhn Yèh-leih-máih gān
 的 崇拜。無論 耶利米 跟
 Josiah have how much contact that current situation
 Yeuk-sāi-a yáuh dō-siu lòih-wòhng náh-go sih-sai
 約西亞 有 多少 來往，那個 時勢

+/for true prophet +/part/to speak of [?] obviously very beneficial
deui jān-sīn-jī lōih-syut hīn-yihh sahp-fān yáuh-leih
對 真先知 來說 顯然 十分 有利。

Josiah rule early days */in Judah serve as prophet
Yeuk-sāi-a túng-jih chō-kèih joih Yàuh-daaiah dōng sīn-jī
約西亞 統治 初期，在 猶大 當 先知

*/[ones] there are also Zephaniah and Nahum
dīk wàahn-yáuh Sāi-fān-ngáh wòh Náh-hūng
的 還有 西番雅 和 那鴻。

In addition HulDAH also * Josiah's rule
Lihng-ngoih Wuh-lahk-daaiah yáh joih Yeuk-sāi-a túng-jih
另外， 戶勒大 也 在 約西亞 統治

during serve as prophets she foretell Judah
kèih-gāan dōng néuih-sīn-jī tā yuh-gou Yàuh-daaiah
期間 當 女先知，她 預告 猶大

soon will experience disaster Jeremiah *
jēung-yiu gīng-lihk jōi-woh Yèh-leih-máih joih
將要 經歷 災禍。 耶利米 在

one's remaining years see with own eyes[-ed] these disasters
yáuh-sāng-jī-nihh muhk-dóu-líuh jéh-sē jōi-woh
有生之年 目睹了 這些 災禍。

2 Kings In fact
Liht-wòhng-géi Háh Sih-saht-seuhng
(列王紀下 22:14) 事實上，

Jeremiah have been/previously many times suffer enemy
Yèh-leih-máih chàhng... dō-chi jōu sàuh-dihk
耶利米 曾 多次 遭 仇敵

harm/injury even/so much so that nearly get killed fortunately
sēung-hoih sahm-ji him-sē song-mihng hahng-yih
傷害， 甚至 險些 喪命， 幸而

receive/get Ebed-melech and Baruch these good
dāk-dou Yih-baak-máih-lahk wòh Bā-luhk jéh-sē hóu...
得到 以伯米勒 和 巴錄 這些 好

friends * help/aid so that ... can escape */undergo
pāhng-yáuh dīk bōng-joh dāk-yih tòuh gwo
朋友 的 幫助， 得以 逃 過

murderous scheme
duhk-sáu
毒手。

If God say will especially appoint
 10 Yùh-gwó Seuhng-dai syut yiu... dahk-biht wái-yahm
 如果 上帝 說 要 特別 委任
 you become/serve as [?] prophet declare a strong/striking *
 néih jough sīn-jī syūn-gou yāt-go kèuhng-liht dīk
 你 做 先知, 宣告 一個 強烈的
 message you will have what feelings * Please
 seun-sīk néih wúih yáuh sahm-mō gám-gok nē... Ching
 信息, 你 會 有 甚麼 感覺 呢? (請
 read Jeremiah There is no harm in
 duhk Yèh-leih-máih-syū Bāt-fòhng
 讀 耶利米書 1:10) 不妨
 consider/think about [?] Jeremiah must convey/pass on *
 séung-séung Yèh-leih-máih yiu... chyūhn-daaht dīk
 想想 耶利米 要 傳達 的
 one message B.C.E. year Babylon
 yāt-go seun-sīk Gūng-yūhn-chihh nihh Bā-béi-lèuhn
 一個 信息。 公元前 609 年, 巴比倫
 large army/main army in the direction of/to Jerusalem
 daaih-gwān heung Yèh-louh-saat-láahng
 大軍 向 耶路撒冷
 set out Zedekiah king by means of Jeremiah
 jeun-faat Sāi-dái-gā wòhng tūng-gwo Yèh-leih-máih
 進發。 西底家 王 通過 耶利米
 inquire of God hope from God
 kàu-h-mahn Seuhng-dai hēi-mohng chùhng Seuhng-dai
 求問 上帝, 希望 從 上帝
 there hear favourable/advantageous * message However
 náh-léuih tīng-dou yáuh-leih dīk seun-sīk Hó-sih
 那裏 聽到 有利 的 信息。 可是,
 God * say */[things] and/with Zedekiah expect
 Seuhng-dai só syut dīk gān Sāi-dái-gā kèih-mohng
 上帝 所 說 的 跟 西底家 期望
 */[things] precisely opposite Please read Jeremiah
 dīk hāp-hāp sēung-faan Ching duhk Yèh-leih-máih-syū
 的 恰恰 相反。(請 讀 耶利米書
 21:4-7, 10)

* Jeremiah be/serve as [?] prophet * later period there are also other men
 * Jōih Yèh-leih-máih jough sīn-jī dīk hauh-kèih wáahn-yáuh kèih-tā yáhn
 在 耶利米 做 先知的 後期, 還有 其他 人

with him together be/serve as [?] prophets including Habakkuk Obadiah
 跟他一起 做 先知，包括 哈巴谷、俄巴底亞、
 Daniel and Ezekiel B.C.E. year Jerusalem
 Daahn-yih-léih wòh Yih-sái-git Gūng-yùhn-chihh nihh Yèh-louh-saat-láahng
 但以理和以西結。公元前 607 年 耶路撒冷
 be destroy when Jeremiah be/serve as [?] prophet already almost/nearly years [-ed]
 beih wái sih Yèh-leih-máih jough sīn-jī yih chā-bāt-dō nihh liuh
 被毀時，耶利米 做 先知 已 差不多 40 年了，
 afterwards he still live [-ed] & more years
 jī-hauh tā wáahn wuht-liuh dō nihh
 之後他還活了 20 多年。^

Jeremiah receive commission be/serve as [?] prophet when just
 Yèh-leih-máih sauh wái-yahm jough sīn-jī sih jing
 9, 10. 耶利米 受 委任 做 先知 時 正
 live/living */in what current situation But why
 sāng-wuht joih sahm-mō sih-sai Daahn wáih-sahm-mō
 生活 在 甚麼 時勢？ 但 為甚麼
 afterwards his assignment considerably formidable/very difficult
 hauh-lòih tā-dīk yahm-mouh sēung-dōng gāan-geuih
 後來 他的 任務 相當 艱巨？

With/same as Us Same/together Is/be

Gān **Ngóh-mùhn** **Tùhng** **Sih**
 跟 我們 同 是

Ordinary person
Sèuhng-yàhn
 常人

If God want us express/give out
 Gá-yùh Seuhng-dai yiu... ngóh-mùhn faat-chēut
 11 假如 上帝 要 我們 發出
 severe/stern * denunciation and judgment [?] message */and
 yihm-laih dīk hín-jaak wòh sám-pun seun-sīk yih
 嚴厲 的 譴責 和 審判 信息，而
 target/object is wicked * king corrupt *
 deui-jeuhng sih chèh-ok dīk gwān-wòhng fuh-baaih dīk
 對象 是 邪惡 的 君王、腐敗 的
 priest and false prophet we will have what
 jai-sī wòh gá-sīn-jī... ngóh-mùhn wúih yáuh sahm-mō
 祭司 和 假先知， 我們 會 有 甚麼

feelings */then Jeremiah then must like this
gám-gok nē... Yèh-leih-máih jauh yiu... jéh-yeuhng
感覺 呢？ 耶利米 就 要 這樣

do/be [-ed] Since God always support
jauh-liúh Gei-yihh Seuhng-dai yāt-jihk jī-chih
做了 。 既然 上帝 一直 支持

Jeremiah he also will support us
Yèh-leih-máih tā yáh wúih jī-chih ngóh-mùhn
耶利米 ， 他 也 會 支持 我們 。

Jeremiah God very much trust
Yèh-leih-máih-syū Seuhng-dai hán seun-yahm
(耶利米書 1:7-9) 上帝 很 信任

young * Jeremiah yet/also say[-ed] the following *
nihn-hīng dik Yèh-leih-máih wàahn syut-liúh yih-hah dik
年輕 的 耶利米 ， 還 說了 以下 的

words increase/add to his courage Today I already
wah jāng-tīm tā-dik yúhng-hei Gām-tīn ngóh yih-gīng
話 增添 他的 勇氣 ：“ 今天 我 已經

make you become strong city iron post copper wall
sí néih sihng-wàih gīn sihng tit chyúh tùhng chèuhng
使 你 成為 堅 城、鐵 柱、銅 牆，

be able to resist entire country resist Judah */s
hó-yih deui-kong chyùhn-gwok deui-kong Yàuh-daaih dik
可以 對抗 全國， 對抗 猶大 的

kings leaders priests people of a nation They
gwān-wòhng sáuh-líhng jai-sī gwok-màhn Tā-mùhn
君王 、 首領 、 祭司 、 國民 。 他們

will/certainly attack you yet/but not able to prevail over/triumph over
bīt gūng-gīk néih keuk bāt-nàhng sīng-gwo
必 攻擊 你， 卻 不能 勝過

you because I with you together will rescue
néih yān-wàih ngóh yúh néih tùhng-joih yiu... daap-gau
你， 因為 ‘ 我 與 你 同在， 要 搭救

you this is Jehovah say */[things]
néih jéh sih Yèh-wòh-wàh syut dik
你’， 這 是 耶和華 說 的 。”

Jeremiah
Yèh-leih-máih-syū
(耶利米書 1:18, 19)

Why Jeremiah possibly will think
 11. Wàih-sahm-mō Yèh-leih-máih hó-nánhg wúih gok-dāk
 為甚麼 耶利米 可能 會 覺得
 assignment formidable/very difficult But why he can
 yahm-mouh gāan-geuih Daahn wàih-sahm-mō tā hó-yih
 任務 艱巨 ? 但 為甚麼 他 可以
 rest assured/be at ease
 fong-sām
 放心 ?

Don't want think/believe Jeremiah have any
 12 Bāt-yiu yih-wáih Yèh-leih-máih yáuh sah-m-mō
 不要 以為 耶利米 有 甚麼
 rare talent extraordinary abilities [?] actually he and us
 kèih-chòih yih-nánhg kèih-saht tā gān ngóh-mùhn
 奇才 異能 , 其實 他 跟 我們
 the same are ordinary people Another point well worth/be worth
 yāt-yeuhng sih seuhng-yáhn Lihng-yāt díng jihk-dāk
 一樣 是 常人 。 另一 點 值得
 take note of/pay attention to */[one] is although Jeremiah
 jyu-yi dīk sih sēui-yihh Yèh-leih-máih
 注意 的 是 , 雖然 耶利米
 living/live * period/age/era with us/our's different yet/but
 sāng-wuht dīk sih-doih gān ngóh-mùhn bāt-tùhng daahn
 生活 的 時代 跟 我們 不同 , 但
 he face * circumstances with us/our's very
 tā mihn-deui dīk chihng-fong gān ngóh-mùhn hán
 他 面對 的 情況 跟 我們 很
 similar * daily/every day living/life and congregation
 sēung-chih Joih yaht-sèuhng sāng-wuht wòh wúih-jung
 相似 。 在 日常 生活 和 會眾
 activity */in we must contact
 wuht-duhng seuhng..... ngóh-mùhn yiu... jip-jūk
 活動 上 , 我們 要 接觸
 all sorts of * people just like Jeremiah
 gok-júng-gok-yeuhng dīk yáhn jauh jeuhng Yèh-leih-máih
 各種各樣 的 人 , 就 像 耶利米
 must contact at one's side different * people the same
 yiu... jip-jūk sán-bīn bāt-tùhng dīk yáhn yāt-yeuhng
 要 接觸 身邊 不同 的 人 一樣 。

Therefore * very many matters/things */in we
Yān-chí joih hán dō sih seuhng..... ngóh-mùhn
 因此 在 很多 事 上 , 我們
 all can from Jeremiah learn imitate
dōu hó-yíh heung Yèh-leih-máih hohk-jaahp haauh-faat
 都 可以 向 耶利米 學習 , 效法
 this be like Elijah prophet the same with our
jéh-go jeuhng Yíh-leih-a sīn-jī yāt-yeuhng gān ngóh-mùhn
 這個 像 以利亞 先知 一樣 “跟 我們
 nature/temperament similar * man James
sing-chihng sēung-chíh dik yàhn Ngáh-gok-syū
 性情 相似 的 人”。(雅各書 5:17)
 The following will discuss we can from
Yíh-hah wúih tàahm-tàahm ngóh-mùhn hó-yíh chùhng
 以下 會 談談 我們 可以 從
 Jeremiah personally actually learn what
Yèh-leih-máih sān-seuhng hohk-dou sahm-mō
 耶利米 身上 學到 甚麼 。

Why we be able to identify with Jeremiah
Wàih-sahm-mō ngóh-mùhn wúih yihng-tùhng Yèh-leih-máih
 12. 為甚麼 我們 會 認同 耶利米
 */s feelings
dik gám-gok
 的 感覺 ?

13 Your life undoubtedly not always
Néih-dīk sāng-wuht mòuh-yih bāt jūng-sih
 你的 生活 無疑 不 總是
 calm& tranquil * Jeremiah also the same
fūng-pihng-lohng-jihng dik Yèh-leih-máih yáh yāt-yeuhng
 風平浪靜 的, 耶利米 也 一樣 。

There is one time/occasion [?] hold/exercise have great authority *
Yáuh yāt chi chōu yáuh daaih-kyùhn dik
 有 一 次 , 操 有 大權 的
 priest Pashhur ill-treat Jeremiah use
jai-sī Bā-sī-wuh-neih yeuhk-doih Yèh-leih-máih yuhng
 祭司 巴施户珥 虐待 耶利米 , 用
 stocks [?] [wood+cangue] * him lock up[-ed] quite a few MW hours
muhk-gā bá tā só-liuh hóu-géi go síu-sih
 木枷 把 他 鎖了 好幾 個 小時 。

Jeremiah by this MW: type perhaps wedge [firmly] neck
 Yèh-leih-máih beih jéh júng... yáh-héui kā-jyuh buht-jí
 耶利米 被 這 種 也 許 卡 住 脖子
 and feet & hands * implement of punishment lock up [firmly] so that
 wòh sàu-geuk dīk yihng-geuih só-jyuh yíh-ji
 和 手 腳 的 刑 具 鎖 住 , 以 致
 have no choice but to crane one's neck bend the back [?] very painful
 bāt-dāk-bāt yáhn-géng wāan-yīu sahp-fān tung-fú
 不 得 不 引 頸 彎 腰 , 十 分 痛 苦 。
 Not only so/be like this he certainly also must endure
 Bāt-daahn jéh-yeuhng tā bīt-dihng yáh yiu... yán-sauh
 不 但 這 樣 , 他 必 定 也 要 忍 受
 enemies */ taunting/sneering If you suffer
 sàuh-dihk dīk jāu-fung Gá-yùh néih sauh-dou
 仇 敵 的 嘲 諷 。 假 如 你 受 到
 another person's evil intentions taunting/sneering [go] so far as to ill-treat
 biht-yàhn ok-yi jāu-fung sahm-ji yeuhk-doih
 別 人 惡 意 嘲 諷 甚 至 虐 待 ,
 you will endure * firmly Jeremiah
 néih wúih yán-sauh dāk jyuh mā Yèh-leih-máih-syū
 你 會 忍 受 得 住 嗎 ? (耶 利 米 書
 20:1-4)

Jeremiah meet with this kind/such * things can't help but
 Yèh-leih-máih jōu-yuh jéh-yeuhng dīk sih bāt-gam
 14 耶 利 米 遭 遇 這 樣 的 事 , 不 禁
 sigh say May I be born * that one day suffer/be
 taan-sīk syut Yuhn ngóh chēut-sāng dīk náh yāt tīn sauh
 歎 息 說 : “ 願 我 出 生 的 那 一 天 受
 revile & curse [?] I why should from
 jau-jo Ngóh wàih-sahm-mō yiu... chühng
 咒 詛 !..... 我 為 甚 麼 要 從
 womb in */come out experience toil/hard work grief
 móuh-fūk jūng... chēut-lòih gīng-lihk sán-lòuh bēi-tung
 母 腹 中 出 來 , 經 歷 辛 勞 悲 痛 ?
 My years why should * dishonour
 Ngóh-dīk seui-yuht wàih-sahm-mō yiu... joih sàu-yuhk
 我 的 歲 月 為 甚 麼 要 在 羞 辱
 in end Jeremiah
 jūng... gou-jūng Yèh-leih-máih-syū
 中 告 終 ? ” (耶 利 米 書 20:14-18)

Thus it can be seen he truly extremely disheartened/dejected
 Yáuh-chí-hó-gin tā jān-dīk fēi-sèuhng jéui-song
 由此可見，他 真的 非常 沮喪。

You ever feel lose heart think self
 Néih hó-cháhng... gám-dou fūi-sām gok-dāk jih-géi
 你 可曾 感到 灰心，覺得 自己
 unfit for anything work hard to no avail [go] so far as to doubt
 bāt-jūng-yuhng lòuh-yih-mòuh-gūng sahm-ji wáaih-yih
 不中用，勞而無功，甚至 懷疑
 continue serve God * value */eh Have
 gai-juhk sih-fuhng Seuhng-dai dīk ga-jihk nē... Yáuh
 繼續 事奉 上帝 的 價值 呢？有
 */[have] this kind of feeling * person if only scrutinise
 gwo jéh-jūng... gám-gok dīk yáhn jí-yiu sai-hon...
 過 這種 感覺 的 人 只要 細看
 Jeremiah */s experiences and/also take note of the matter */s
 Yèh-leih-máih dīk gīng-lihk bihng làuh-yi sih-chihng dīk
 耶利米 的 經歷，並 留意 事情 的
 final result just certainly will gain/obtain comfort
 git-guhk jauh bīt-dihng wúih dāk-dou ōn-wai
 結局，就 必定 會 得到 安慰。

Jeremiah by Pashhur ill-treat after *
 13, 14. Yèh-leih-máih beih Bā-sī-wuh-neih yeuhk-doih hauh dīk
 耶利米 被 巴施户珥 虐待 後的
 feelings why will lead to some Christians *
 gám-sauh wáih-sahm-mō wúih yáhn-héi yāt-sē Gēi-dūk-tòuh dīk
 感受，為甚麼 會 引起 一些 基督徒 的
 sympathetic response See page picture
 guhng-mihng Gin yihp tòuh-pin
 共鳴？(見 10 頁 圖片)

With regard to Jehovah appoint Jeremiah
 Deui-yū Yèh-wòh-wàh wái-yahm Yèh-leih-máih
 對於 耶和華 委任 耶利米
 be/serve as [?] prophet the matter of what make your
 jough sīn-jī yāt-sih sahm-mō lihng... nēih
 做 先知 一事，甚麼 令 你
 feelings most profound/deep Why you able to
 gám-sauh jeui sām Wáih-sahm-mō nēih wúih
 感受 最 深？為甚麼 你 會

identify with *Jeremiah* */s feelings
yihng-tùhng Yèh-leih-máih dīk gám-gok
認同 耶利米 的 感覺？

Prophet *Jeremiah* because feel
 15 **Sin-jī** **Yèh-leih-máih** **yān-wáih** **gám-dou**
 先知 耶利米 因為 感到
 disheartened/dispirited */as a result utter/speak out put down in writing in
jéui-song **yih** **syut-chēut** **jói...** **yū**
 沮喪 而 說出 載 於
Jeremiah * words but
Yèh-leih-máih-syū **20:14-18** **dīk** **wah** **daahn**
 耶利米書 20:14-18 的 話 , 但
 before this [?] however speak must sing the praises of eulogize
joih-chí-jī-chihh **keuk** **syut** **yiū...** **gō-juhng** **jaan-méih**
 在此之前 卻 說 要 歌頌 讚美
Jehovah Please read *Jeremiah*
Yèh-wòh-wàh **Ching duhk** **Yèh-leih-máih-syū**
 耶和華 。 (請 讀 耶利米書 20:12, 13)
 You also how/what * Your mood/feelings
Néih yauh **jám-yeuhng** **nē...** **Néih-dīk** **chihng-séuieh**
 你 又 怎樣 呢？ 你的 情緒
 sometimes also will rise & fall greatly [?] A little while
yáuh-sih **yáh** **wúih** **daaih-héi-daaih-lohk** **mā** **Yāt-wuih-yih**
 有時 也 會 大起大落 嗎？ 一會兒
 elated & jumping for joy [?] a little while also in despair/downhearted
fūn-yān-jeuk-yeuhk **yāt-wuih-yih** **yauh** **fūi-sām-song-hei**
 歡欣雀躍 , 一會兒 又 灰心喪氣 。
 Analyse the following *Jeremiah* * experience us
Fān-sīk **yāt-háh** **Yèh-leih-máih** **dīk** **gīng-lihk** **ngóh-mùhn**
 分析 一下 耶利米 的 經歷 , 我們
 everyone all can gain/obtain inspiration Obviously he and
yáhn-yáhn **dōu** **hó-yíh** **dāk-dou** **kái-faat** **Hín-yihh** **tā** **gān**
 人人 都 可以 得到 啟發 。 顯然 , 他 跟
 we/us all are/be ordinary people all have
ngóh-mùhn **dōu** **sih** **sèuhng-yáhn** **dōu** **yáuh**
 我們 都 是 常人 , 都 有
 the gamut of human feeling Seeing that/in view of the Creator
héi-nouh-ōi-ngohk **Gaam-yū** **Chong-jouh-jyú**
 喜怒哀樂 。 鑑於 創造主

put sb in an important position him appoint him to be/to serve as [?]
 juhng-yuhng tā wái-yahm tā jouh
 重用 他， 委任 他 做
 spokesman we examine carefully his
 doih-yihh-yàhn ngóh-mùhn sai-chaat tā-dīk
 代言人， 我們 細察 他的
 actions and reactions certainly will greatly
 hàhng-duhng wòh fáan-ying bīt-dihng wúih daaih-daaiah
 行動 和 反應 必定 會 大大
 gain benefit 2 Chronicles Ezra
 dāk-yīk Lihk-doih-ji Háh Yih-sī-lāai-gei
 得益。(歷代志下 36:12, 21, 22; 以斯拉記
 1:1)

We from Jeremiah have feelings/mood rise & fall
 Ngóh-mùhn chùhng Yèh-leih-máih yáuh chihng-séuih héi-fuhk
 15. 我們 從 耶利米 有 情緒 起伏
 see what
 hon-chēut sahm-mō
 看出 甚麼？

* marriage respects Jeremiah */s circumstances
 Joih fān-yān fōng-mihh Yèh-leih-máih dīk chihng-fong
 16 在 婚姻 方面， 耶利米 的 情況
 also will lead to/arouse some persons */ sympathetic response
 yáh wúih yáhn-héi yāt-sē yáhn dīk guhng-mihng
 也 會 引起 一些 人 的 共鳴。
 God give Jeremiah an
 Seuhng-dai káp Yèh-leih-máih yāt-go
 上帝 給 耶利米 一個
 extraordinary perhaps difficult to comply with *
 yih-füh-chàhm-sèuhng yáh-héui bāt-yih jēun-chùhng dīk
 異乎尋常， 也許 不易 遵從 的
 directive Must not/cannot marry Please read Jeremiah
 jí-sih Bāt-hó git-fān Ching duhk Yèh-leih-máih-syū
 指示： 不可 結婚。(請 讀 耶利米書
 Why Jehovah like this/so command
 Wàih-sahm-mō Yèh-wòh-wàh jéh-yeuhng fān-fuh
 16:2) 為甚麼 耶和華 這樣 吩咐

Jeremiah * /eh Jeremiah have what feelings
 Yèh-leih-máih nē... Yèh-leih-máih yáuh sah-m-mō gám-gok
 耶利米 呢？ 耶利米 有 甚麼 感覺？

Those deliberately/purposely remain single or
 Náh-sē hāh-yi bóu-chih duhk-sān waahk
 那些 刻意 保持 獨身 或

out of consideration for circumstances */as a result not married *
 ngoih-yū wáahn-gíng yih meih-fān dīk
 礙於 環境 而 未婚 的

brothers sisters will concerning relevant records *
 daih-hīng jí-muih wúih deui yáuh-gwāan gei-jói dīk
 弟兄 姊妹， 會 對 有關 記載 的

which one point have sympathetic response +/for married *
 nā... yāt díng yáuh guhng-mihng Deui yih-fān dīk
 哪 一 點 有 共鳴 ？ 對 已婚 的

Witnesses +/to speak of [?] God give Jeremiah
 Gin-jing-yáhn lòih-syut Seuhng-dai káp Yèh-leih-máih
 見證人 來說， 上帝 給 耶利米

* directive also have merit to carefully consider [?] * aspect
 dīk jí-sih yáh yáuh jihk-dāk sai-séung dīk deih-fōng
 的 指示 也 有 值得 細想 的 地方

Married but not have children * Christians
 mā Yih-fān daahn muht-yáuh yih-néuih dīk Gēi-dūk-tòuh
 嗎？ 已婚 但 沒有 兒女 的 基督徒

also how/what */eh Jeremiah */s record for you
 yauh jám-yeuhng nē... Yèh-leih-máih dīk gei-jói deui néih
 又 怎樣 呢？ 耶利米 的 記載 對 你

have what value
 yáuh sah-m-mō ga-jihk
 有 甚麼 價值？

Jeremiah remain/maintain single/singleness the matter of be worth/merit
 Yèh-leih-máih bóu-chih duhk-sān yāt-sih jihk-dāk
 16. 耶利米 保持 獨身 一事 值得

which people pay close attention
 náh-sē yáhn làuh-yi
 哪些 人 留意 ？

There is one time Jeremiah admonish/advise reigning
 17 Yáuh yāt chi Yèh-leih-máih kwāi-hyun joih-waih
 有 一 次， 耶利米 規勸 在位

* King of Judah say Beg/entreat you listen to I
 dīk Yàuh-daaih-wòhng syut Kàuh néih tīng ngóh
 的 猶大王，說：“求你聽我
 tell you * words obey Jehovah You
 gou-sou néih dīk wah fuhk-chùhng Yèh-wòh-wàh Néih
 告訴你的話，服從耶和華。你
 certainly/will be safe & sound your life certainly/will
 bīt pihng-ōn-mòuh-sih néih-dīk sing-mihng bīt
 必平安無事，你的性命必
 be able to be preserved Jeremiah This
 nàhng bóu-chyùhn Yèh-leih-máih-syū Jéh-go
 能保全。”（耶利米書 38:20）這個
 record give us fine/good * guidance let
 gei-jói káp ngóh-mùhn yāu-lèuhng dīk jí-yáhn yuehng
 記載給我們優良的指引，讓
 us know should/ought to how treat people
 ngóh-mùhn jī-douh gōi jám-yuehng doih-yáhn
 我們知道該怎樣待人，
 especially be treat those not yet serve
 dahk-biht sih deui-doih náh-sē seuhng-meih sih-fuhng
 特別是對待那些尚未事奉
 Jehovah but/yet possibly will accept spiritual
 Yèh-wòh-wàh keuk hó-nàhng wúih jip-sauh suhk-lihng
 耶和華，卻可能會接受屬靈
 help * people Jeremiah treat those
 bōng-joh dīk yáhn Yèh-leih-máih deui-doih náh-sē
 幫助的人。耶利米對待那些
 obey God * people * manner/way also very much
 fuhk-chùhng Seuhng-dai dīk yáhn dīk fōng-sīk yáh hán
 服從上帝的人的方式，也很
 be worth us/we imitate There's no doubt we
 jihk-dāk ngóh-mùhn haauh-faat Muht-cho ngóh-mùhn
 值得我們效法。沒錯，我們
 from Jeremiah personally can actually learn very many
 chùhng Yèh-leih-máih sán-seuhng hó-yíh hohk-dou hán-dō
 從耶利米身上可以學到很多
 things
 dūng-sāi
 東西。

Read Jeremiah * Jeremiah *

17. **Duhk-dou** Yèh-leih-máih **joih** Yèh-leih-máih-syū **đik**
 讀到 耶利米 在 耶利米書 38:20 的
 words we possibly will think of what
wah ngòh-mùhn hó-nàhng wúih séung-dou sahm-mō
 話，我們 可能 會 想到 甚麼？

This/MW Book's Purpose
Bún Syū Jūng-jí
 本 書 宗旨

18 This/MW book will help you analyse
Bún syū wúih **bōng-joh** néih fān-sīk
 本 書 會 幫助 你 分析
 Jeremiah and Lamentations definitely from
Yèh-leih-máih-syū wòh **Yèh-leih-máih-ōi-gō** bihng chùhng
 耶利米書 和 耶利米哀歌， 並 從
 these two MW books gain/obtain enlightenment/benefit
jéh léuhng gyún syū **dāk-dou** gaau-yīk
 這 兩 卷 書 得到 教益。
 Why this two MW books can/be able to give
Wáih-sahm-mō jéh léuhng gyún syū hó-yih káp
 為甚麼 這 兩 卷 書 可以 給
 us enlightenment/benefit *then Apostle Paul *
ngóh-mùhn gaau-yīk nē... Sí-tòuh Bóu-lòh joih
 我們 教益 呢？ 使徒 保羅 在
 God */s inspiration */under express in writing Bible
Seuhng-dai đik kái-sih hah sé-douh Sing-gīng
 上帝 的 啟示 下 寫道：“ 聖經
 without exception/all is God use holy spirit inspire [?] *
chyùhn-dōu sih Seuhng-dai yuhng sing-lihng kái-sih đik
 全都 是 上帝 用 聖靈 啟示 的，
 with regard to teaching/instruction reprove correct/put right
deui-yū gaau-douh jaak-beih gáu-jing
 對於 教導、 責備、 糾正、
 in accordance with righteousness/justice perform/administer discipline
on jing-yih sī-hàhng gún-gaau
 按 正義 施行 管教，
 completely beneficial 2 Timothy
jeuhn-dōu yáuh-yīk Tàih-mō-taai-hauh-syū
 盡都 有益 ”。(提摩太後書 3:16)

Jeremiah and Lamentations really are
Yèh-leih-máih-syū wòh Yèh-leih-máih-òì-gō jing-sih
耶利米書 和 耶利米哀歌 正是

Bible * a part
Sing-gīng dīk yāt bouh-fahn
聖經 的一 部分 。

Be going to from Jeremiah and
19 Yiu... chùhng Yèh-leih-máih-syū wòh
要 從 耶利米書 和

Lamentations gain benefit of course there are very many
Yèh-leih-máih-òì-gō dāk-yīk dōng-yihñ yáuh hán dō
耶利米哀歌 得益 , 當然 有 很多

methods/ways To give an example we can verse-by-verse
fōng-faat Béi-yùh-syut ngòh-mùhn hó-yih juhk-jit
方法 。 比如說 , 我們 可以 逐節

investigate in them [?] * scriptures think of a way/try
taam-tóu dōng-jūng dīk gīng-máhn chit-faat
探討 當中 的 經文 , 設法

to understand each MW/verse scripture */s background and
mihng-baahk múih jit gīng-máhn dīk bui-gíng wòh
明白 每 節 經文 的 背景 和

meaning We also can concentrate analyse these
hàhm-yi Ngòh-mùhn yáh hó-yih jaahp-jūng fān-sik jéh
含意 。 我們 也 可以 集中 分析 這

two MW books in certain people and things/matters
léuhng gyún syū jūng... máuh-sē yáhn wòh sih
兩 卷 書 中 某些 人 和 事 ,

consider/examine these people and matters/things with modern day
hon-hon jéh-sē yáhn wòh sih gān yihñ-doih
看看 這些 人 和 事 跟 現代

what people and matters/things similar or different
náh-sē yáhn wòh sih sēung-chíh waahk bāt-tùhng
哪些 人 和 事 相似 或 不同 。

Consult/see Jeremiah
Chāam-hon Yèh-leih-máih-syū
(參看 耶利米書 24:6, 7;

1 Corinthians In addition we can
Gō-láhm-dō Chihñ-syū Chí-ngoih ngòh-mùhn hó-yih
哥林多前書 3:6) 此外 , 我們 可以

study intensively/dig into these two MW books in certain
jyun-yihŋ jéh léuhng gyún syū jūng... máuh-sē
鑽研 這 兩 卷 書 中 某些

incidents/events and related historical background
sih-gihŋ wòh yáuh-gwāan lih-sí bui-gíng
事件 和 有關 歷史 背景。

Jeremiah In fact we
Yèh-leih-máih-syū Sih-saht-seuhng ngóh-mùhn
(耶利米書 39:1-9) 事實上, 我們

need to more or less know certain background
bīt-sēui waahk-dō-waahk-síu... jī-douh yāt-sē bui-gíng
必須 或多或少 知道 一些 背景

information */only then be able to from Jeremiah and
jī-liuh chòih nàhng chùhng Yèh-leih-máih-syū wòh
資料, 才 能 從 耶利米書 和

Lamentations gain/obtain enlightenment/benefit Therefore
Yèh-leih-máih-ōi-gō dāk-dou gaau-yík Yān-chí
耶利米哀歌 得到 教益。因此,

[ordinal] chapter * Last * Day Serve
daih jēung Joih Muht-hauh Dīk Yaht-jí Sih-fuhng
第 2 章 “在 ‘ 末後 的 日子 ’ 事奉

God will give a brief account of Jeremiah live
Seuhng-dai wúih koi-seuht Yèh-leih-máih sāng-wuht
上帝 ” 會 概述 耶利米 生活

* period * occur * things/matters as well as
dīk sih-kèih só faat-sāng dīk sih yíh-kahp
的 時期 所 發生 的 事, 以及

God how guide existing state of affairs/the situation
Seuhng-dai jám-yeuhng jí-yáhn sih-tai
上帝 怎樣 指引 事態。

Must study intensively/dig into Jeremiah and
Yiu... jyun-yihŋ Yèh-leih-máih-syū wòh
18, 19. 要 鑽研 耶利米書 和

Lamentations there are which/what methods/ways
Yèh-leih-máih-ōi-gō yáuh nàh-sē fōng-faat
耶利米哀歌, 有 哪些 方法?

However this/MW book principally [?] investigate/inquire into
Yihŋ-yih bún syū jyú-yiu taam-tóu
20 然而, 本 書 主要 探討

*/[things] aren't these This/MW book will let us
 dīk bāt-sih jéh-sē Bún syū wúih yeuhng ngòh-mùhn
 的 不是 這些。 本 書 會 讓 我們
 see Jeremiah and Lamentations both
 hon-chēut Yèh-leih-máih-syū wòh Yèh-leih-máih-ōi-gō dōu
 看出， 耶利米書 和 耶利米哀歌 都
 are God */s kind gift [?] help us */in
 sih Seuhng-dai dīk yān-chi bōng-joh ngòh-mùhn joih
 是 上帝 的 恩賜， 幫助 我們 在
 these days spend/pass Christian * life/living Titus
 yihn-gām gwo Gēi-dūk-tòuh dīk sāng-wuht Tàih-dō-syū
 現今 過 基督徒 的 生活。（ 提多書
 We also will even more clear/distinct see
 Ngòh-mùhn yáh wúih gang chīng-chó hon-chēut
 2:12) 我們 也 會 更 清楚 看出，
 these two MW books contain rich * knowledge
 jéh léuhng gyún syū wān-chòhng..... fūng-fu dīk jī-sīk
 這 兩 卷 書 蘊藏 豐富 的 知識，
 with regard to teaching/instruction completely beneficial
 deui-yū gau-douh jeuhn-dōu yáuh-yīk
 “ 對於 教導 盡都 有益 ”。
 Jeremiah and Lamentations present/put forward
 Yèh-leih-máih-syū wòh Yèh-leih-máih-ōi-gō tàih-chēut
 耶利米書 和 耶利米哀歌 提出
 much practical * advice and examples
 héui-dō saht-yuhng dīk hyun-gou wòh lai-hí
 許多 實用 的 勸告 和 例子，
 regardless of whether... we are married single
 mòuh-leuhn ngòh-mùhn sih yih-fān duhk-sān
 無論 我們 是 已婚、 獨身、
 elder pioneer family head [?] housewife or
 jéung-lóuh sīn-kēui gā-jyú jyú-fúh wáahn-sih
 長老、 先驅、 家主、 主婦 還是
 student these two MW books both/all can equip
 hohk-sāng jéh léuhng gyún syū dōu nàhng jōng-beih
 學生， 這 兩 卷 書 都 能 裝備
 us enable/make us have ability to cope with
 ngòh-mùhn sí ngòh-mùhn yáuh nàhng-lihk ying-fuh
 我們， 使 我們 有 能力 應付
 life */s all kinds of challenges We everyone
 sāng-wuht dīk júng-júng tū-jin Ngòh-mùhn yáhn-yáhn
 生活 的 種種 挑戰。 我們 人人

all will discover these two MW books indeed are
 dōu wúh faat-gok jéh léuhng gyùn syū kok-saht sih
 都會發覺，這兩卷書確實是
 God give us * fine aid help
 Seuhng-dai káp ngóh-múhn dīk léuhng-joh bōng-joh
 上帝給我們的良好，幫助
 us be equipped all in readiness/complete do every sort
 ngóh-múhn jōng-beih chàih-chyùhn jough gok-yeuhng
 我們“裝備齊全，做各樣
 * good work 2 Timothy
 dīk sihn-gūng Tàih-mō-taai-hauh-syū
 的善工”。(提摩太後書 3:17)

This/MW book will how investigate/inquire into
 Bún syū wúh jám-yeuhng taam-tóu
 20. 本書會怎樣探討
 Jeremiah and Lamentations
 Yèh-leih-máih-syū wòh Yèh-leih-máih-ōi-gō
 耶利米書和耶利米哀歌？

Study this/MW book * time/moment there is no harm in
 21 Yìhn-duhk bún syū dīk sih-hauh bāt-fòhng
 研讀本書的時候，不妨
 consider/think about [?] each one chapter have which main point is
 séung-séung múih yāt jēung yáuh náh-sē yiu-dím sih
 想想每一章有哪些要點是
 you can apply * Without doubt
 néih hó-yíh ying-yuhng dīk Hòuh-mòuh-yih-mahn
 你可以應用的。毫無疑問，
 Jeremiah and Lamentations abundant
 Yèh-leih-máih-syū wòh Yèh-leih-máih-ōi-gō chūng-fahn
 耶利米書和耶利米哀歌充分
 make clear Paul the following * words absolutely true
 bíu-míhng Bóu-lòh yíh-hah dīk wah chīn-jān-maahn-kok
 表明，保羅以下的話千真萬確，
 he say Previously write/be written come down * words
 tā syut Chùhng-chihñ sé hah-lòih dīk wah
 他說：“從前寫下來的話，
 all are */in order to teach us */as a result
 chyùhn sih wàih gaau-douh ngóh-mùhn yih
 全是為教導我們而

write/be written * the better to let us make use of
 sé dīk hóu-yeuhng... ngóh-mùhn jīhk-jeuhk
 寫 的, 好讓 我們 藉着
 endurance [?] make use of Bible * bring * comfort
 yán-noih jīhk-jeuhk Sing-gīng só daai-lòih dīk ōn-wai
 忍耐, 藉着 聖經 所 帶來的 安慰,
 can keep in mind hope Romans
 hó-yíh wàaih-yáuh hēi-mohng Lòh-máh-syū
 可以 懷有 希望 〞 (羅馬書 15:4)

Why this/MW book be worth/merit you/your careful/attentive
 Wàih-sahm-mō bún syū jīhk-dāk néih jí-sai
 21. 為甚麼 本 書 值得 你 仔細
 study
 yīhn-duhk
 研讀 ?

Concerning daily/day-to-day life/living you can from
 Gwāan-yū yaht-sèuhng sāng-wuht néih hó-yíh chùhng
 關於 日常 生活, 你 可以 從
 Jeremiah and Lamentations actually learn
 Yèh-leih-máih-syū wòh Yèh-leih-máih-ōi-gō hohk-dou
 耶利米書 和 耶利米哀歌 學到
 what
 sah-m-mō
 甚麼 ?
